

Francescon, Louis. Carta de Santo Antonio da Platina a Rosina Francescon, 1910

Em sua viagem missionária à América Latina em 1909 e 1910 Louis Francescon escreveu ao menos três vezes a sua esposa, Rosina Francescon, a qual também cumpria o papel de secretária das missões da igreja de Chicago. A primeira carta datada de 20 de janeiro de 1910 foi escrita de Buenos Aires. Esta carta escrita durante sua estada em Santo Antônio da Platina entre 20 de abril e 20 de junho de 1910, de certa forma, constitui a ata de nascimento da Congregação Cristã no Brasil. Teria sido escrita em resposta a uma missiva enviada por sua esposa. Rosina talvez tenha respondido a carta de Buenos Aires a um endereço em São Paulo, o que possibilita que Francescon já estava com planos de passar por São Paulo. Nessa carta Rosina teria mencionado o cântico 98. Na época dois hinários estavam em uso em Chicago, o *Salmi e Cantici* e o *Nuvo Innario Evangelico*. Possivelmente Rosina se referia ao cântico 98 desse último, *Sù, sù, o redenti*, cujas letras parecem apropriadas para a situação de Louis Francescon. A carta foi escrita antes do incidente de perseguição ocorrida na noite de 12 a 13 de junho. Francescon também teria escrito de Santo Antônio da Platina uma carta datada de 17 de junho a um destinatário desconhecido. Uma terceira carta à sua esposa teria escrito Francescon este ano e postada no Canal do Pananá. As duas primeiras cartas não sobreviveram em seus originais, mas foram transcritas por Hellen Francescon Carrieri, arquivadas no Nachlass de Francesco que ficou sob custódia de Louis Francescon Carrieri.

Essa versão foi transcrita da reprodução de Francesco Toppi, *Madri in Israele*. Roma: ADI-Media, 2003.

Documento preparado e editado por Leonardo Marcondes Alves <https://orcid.org/0000-0002-7168-4222> www.circulodeculturabiblica.org

PARA REFERENCIAR ESTE DOCUMENTO UTILIZE AS INFORMAÇÕES ABAIXO ADAPTADAS AO ESTILO DE REFERENCIAÇÃO ESCOLHIDO

Francescon, Louis. *Lettera da Santo Antonio da Platina a Rosina Francescon*. [Editado por Alves, Leonardo Marcondes. Círculo de Cultura Bíblica, 2021]. S.d. Santo Antônio da Platina, 1910.

DOI 10.5281/zenodo.5102715

COPYRIGHT



Este obra está licenciada com uma Licença [Creative Commons Atribuição-NãoComercial-SemDerivações 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Lettera da Santo Antonio da Platina a Rosina Francescon, 1910

Il 18 aprile sono partito per lo stato del Paraná, 600 chilometri nell'interno del Brasile, circondato da foreste e da ogni tipo di pericoli, il più grande dei quali è quello degli uomini di queste parti. Il fatto della mia sopravvivenza fino ad ora non è altro che della mano di Dio. Non essere preoccupata per me, perché Dio mi ha

Carta de Santo Antonio da Platina a Rosina Francescon, 1910

No dia 18 de abril parti para o estado do Paraná, a 600 quilômetros do interior do Brasil, rodeado de matas e de todo tipo de perigos, o maior deles é o dos homens daqui. O fato da minha sobrevivência até agora nada mais é do que a mão de Deus. Não se preocupe comigo, porque Deus me preparou para viver por ele, mas também para morrer

preparato a vivere per lui ma anche a morire per lui; queste non sono soltanto parole ma un fatto attuale. Mi rallegro che Egli è con me e manifesta la sua opera con potenza. Qui anche tre famiglie e due giovani sono stati salvati e Dio ha manifestato la sua potenza operando miracoli. Da quando sono stato qui sono avvenute cose troppo meravigliose per me di comunicare con parole scritte. Se potessi scriverle sarebbero di grande edificazione per tutti, però non sento che posso farlo ora [...].

Il 20 giugno partirò da qui e se non mi sbaglio prenderò la nuova linea per Panama. Come potrò farlo non lo so ancora. Se è la volontà del Signore andrò, se non è, il consiglio di Satana sarà annullato. I cari credenti qui sono quasi tutti brasiliani. Ci sono soltanto due italiani i nomi sono Vincenzo Pievani e Antonio Felizzio. La moglie di Antonio, Rosa e i loro figli sono credenti.

Emmanuele e Maria sono anche credenti, come anche i due giovani, uno dei quali si chiama Francesco. Solo V. Pievani e Francesco sanno leggere e scrivere. Scrivo questi nomi in caso senti di scrivere a loro, specialmente a V. Pievani [...]. Il Signore non ha permesso che mi manchi qualcosa, da quando sono arrivato qui, anche se è arrivato senza avere nulla. Il Signore ha preparato i cuori del fr. V. Pievani e di sua moglie Laura che volontariamente e con allegrezza mi hanno dato ospitalità nella loro casa ed hanno provveduto a tutti i miei bisogni [...].

La mia vita è sempre in pericolo, ma sii consolata il tempo è breve, le cose che sono state profetizzate di me al principio si stanno tutte adempiendo. Non leggiamo soltanto delle sofferenze di San Paolo e di altri per il nome di Cristo ma ora le sperimentiamo noi stessi e ci rallegriamo di

por ele; estas não são apenas palavras, mas um fato real. Alegro-me por Ele estar comigo e ele manifesta seu trabalho com poder. Aqui também três famílias e dois jovens foram salvos e Deus manifestou seu poder fazendo milagres. Desde que estou aqui, coisas têm acontecido maravilhosas demais para que eu possa comunicar por palavras. grande edificação para todo mundo, mas eu não sinto que posso fazer agora [...].

No dia 20 de junho sairei daqui e se não me engano tomarei a nova linha para o Panamá. Ainda não sei como vou fazer. Se for a vontade do Senhor, irei; se não for, o plano de Satanás será anulado. Os queridos crentes aqui são quase todos brasileiros. Existem apenas dois italianos cujos nomes são Vincenzo Pievani e Antonio Felizzio. A esposa de Antonio, Rosa, e seus filhos são crentes.

Emmanuele e Maria também são crentes, assim como os dois jovens, um dos quais se chama Francesco. Apenas V. Pievani e Francesco sabem ler e escrever. Escrevo esses nomes para o caso de você ter vontade de escrever para eles, principalmente para V. Pievani [...]. O Senhor não permitiu que eu perdesse nada desde que cheguei aqui, embora eu tenha vindo sem nada. O Senhor preparou o coração de fr. V. Pievani e sua esposa Laura que voluntariamente e com alegria me acolheram em sua casa e supriram todas as minhas necessidades [...].

Minha vida está sempre em perigo, mas fique tranquilo, o tempo é curto, as coisas que foram profetizadas a meu respeito no início estão se cumprindo. Não apenas lemos sobre os sofrimentos de São Paulo e de outros pelo nome de Cristo, mas agora os experimentamos nós mesmos e nos

essere trovati degni di soffrire per Lui.
Gloria a Gesù!

Non mi prolungo . Tieni soltanto la lampada accesa, il Signore è vicino. Ancora un po' di tempo e saremo con Lui. Ti saluto e ti mando un bacio affettuoso anche a tutta la mia famiglia e ai santi che sono con te [...].

Ringrazio anche il Signore per la tua lettera in cui richiamavi la mia attenzione al cantico numero 98, che era veramente appropriato per questa missione che il Signore mi ha dato di fare. Ora a Dio che opera tutte le cose in tutti mediante Cristo Gesù sia lode e gloria ora e nei secoli dei secoli. Amen.

Tuo consorte nella fede ed amato marito,

Louis Francescon

alegramos por sermos dignos de sofrer por Ele. Glória a Jesus!

Eu não me prolongarei. Apenas mantenha a lâmpada acesa, o Senhor está perto. Mais um pouco e estaremos com Ele. Saúdo-vos e envio-vos um beijo afetuoso também a toda a minha família e aos santos que são como vós [...].

Agradeço também ao Senhor por sua carta em que me chamou a atenção para o cântico número 98, que era verdadeiramente apropriado para esta missão que o Senhor me deu de cumprir. Agora, a Deus que opera todas as coisas em tudo por meio de Cristo Jesus seja louvor e glória agora e para todo o sempre. Amém.

Seu consorte na fé e amado marido,

Louis Francescon